

Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES
GARNIER

Durée et intensité, intonation et « tour » Traduire en italien les marques prosodiques d'*Un amour de Swann*

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[. Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur :** Vago (Davide)
- **Résumé :** Proust, qui avait un don inégalable pour l'imitation, a su rendre à merveille la langue parlée dans toutes ses variétés, par un subtil mélange de citation, de description et de commentaire. Ces marques prosodiques qui parsèment *Un amour de Swann*, que deviennent-elles dans les traductions italiennes de Debenedetti (Bompiani 1948), Ginzburg (Einaudi 1949, 1990), Raboni (Mondadori 1983), Nesi Somaini (Rizzoli 1985), et De Michelis (Newton Compton 1990) ?
- **Pages :** 645 à 663
- **Revue :** [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812437908
- **ISBN :** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN :** 2430-8218
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0645](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0645)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 27/08/2015
- **Périodicité :** Semestrielle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)